

## PRESENTACIÓN

Adriana Bolívar

Este número especial de la revista *Akademos* es una forma más de rendir homenaje a nuestra querida colega y entrañable amiga, la Dra. Rebecca Beke, quien nos dejó demasiado pronto, cuando se encontraba en su mejor momento como investigadora y académica. Nos ha quedado una profunda tristeza por su partida y la recordaremos siempre como una maravillosa mujer, dedicada académica, incansable investigadora y gran amiga. Al llamado a participar en este número en su honor respondieron sus exalumnos y colegas de universidades nacionales y del extranjero, con quienes compartió muchos temas y problemas en los campos de la educación y de la lingüística, tales como la enseñanza de la lectura y la alfabetización académica, la formación de profesionales de la educación, y problemas lingüísticos en los géneros académicos.

Mi relación con Rebecca duró más de 40 años cuando nos conocimos en la querida UCV, desde el momento en que ambas presentamos Concurso de Oposición en 1974 para obtener un cargo en la Cátedra de Inglés de la Facultad de Humanidades y Educación. Todavía no se había creado la Escuela de Idiomas Modernos y trabajamos juntas en lo que se llamaba Departamento de Idiomas, concebido como apoyo profesional a las distintas Escuelas de la Facultad. El interés principal era entonces enseñar a leer bibliografía en inglés y en otras lenguas a escoger como francés, alemán o italiano. Es decir, éramos profesoras de lengua extranjera en Escuelas de pregrado en distintas disciplinas, pero no había licenciatura en lenguas. Al crearse la Escuela, yo me fui al Núcleo de San Bernardino y ella se quedó en el campus en la Escuela de Educación desde donde desarrolló su carrera. Aunque estábamos separadas por el espacio, nos mantuvimos en contacto muy cercano por nuestros intereses comunes, primero en lo que se llamaba ESP (*English for Specific Purposes*), luego en el postgrado, en la Maestría en Inglés como Lengua Extranjera, y más tarde en el Doctorado en Estudios del Discurso donde nos acercamos mucho más en el extraordinario contexto que nos proporcionaba el Área de Lingüística de la Comisión de Estudios de Postgrado.

El Área de Lingüística de la Comisión de Estudios de Postgrado, que integraría a la Escuela de Idiomas Modernos, el Instituto de Filología Andrés Bello y a los Departamentos de Lengua de otras Escuelas como la de Educación, fue

creada en 1986 durante el decanato de José María Cadenas, y tuve la responsabilidad de ser la primera coordinadora, seguida por Paola Bentivoglio y Rebecca Beke. En el “Área” como llamábamos cariñosamente a nuestro círculo, tuvimos un espacio privilegiado en el que echamos a andar cursos y proyectos y, sobre todo, creamos un grupo sólido intelectualmente y de extraordinaria calidad humana, desarrollamos lazos afectivos muy fuertes y trabajamos en la formación de investigadores. Fuimos a muchos congresos, escribimos libros, artículos para revistas, dimos clases, revisamos tesis, formamos cohorte tras cohorte de profesionales que hoy están trabajando en centros de prestigio y manteniendo en Venezuela el espíritu de trabajo y amistad que nos unió inicialmente. Allí estaba Rebecca, siempre dispuesta, siempre trabajando en lo que fuera necesario brindando su conocimiento y, al final, manteniendo el Área muy activa a pesar de las dificultades que le ocasionaba su salud.

Por cosas de la vida, porque yo llevaba ya diez años en la UCV cuando ella ingresó, me tocó ser su tutora en el doctorado, pero ella tenía años investigando y publicando sola o con su entrañable amiga y colega Elba Bruno, también de la Escuela de Educación, donde investigaron de manera incansable a través de los años introduciendo nuevas ideas a medida que cambiaban las exigencias institucionales (ver Beke y Bruno de Castelli 2007). Su doctorado nos acercó más y asistimos a congresos en Venezuela, Brasil, España, Italia, México, Suecia, y otros países en los que compartíamos los temas que nos apasionaban a ambas (ver por ejemplo Beke y Bolívar 2009). Con el tiempo ella construyó su propia forma de aproximarse al discurso y lo plasmó en su tesis doctoral, que luego se convirtió en un libro muy bien recibido (Beke 2011). El Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico fue generoso y la apoyó en sus proyectos personales y nos permitió mantener proyectos de grupo como, por ejemplo, sobre el discurso científico y académico en el que iniciamos la recolección de un corpus de textos de artículos académicos en distintas disciplinas, el Corpus CODA-UCV, recogido en gran parte por nuestros alumnos de postgrado.

En este número le rinden homenaje colegas de universidades venezolanas, de México y del Consejo Británico. Los artículos que se incluyen en este número son la mejor manera de mostrar el impacto de Rebecca como ser humano, amiga, colega, investigadora. Como podrá leerse, este número contiene una conferencia y ocho artículos. La conferencia escogida fue una que dicté originalmente en México, en la Universidad Autónoma de Tlaxcala, porque esta universidad es una de las subsedes mexicanas de la Cátedra Unesco de Lectura y Escritura en

América Latina. Rebecca y yo trabajamos desde 2006 codo a codo en la creación de la subsección de esta Cátedra en la Universidad Central de Venezuela. Y, por lo tanto, para ella habría sido un gran placer saber que su trabajo fue conocido y valorado en otros países amigos. De hecho, el artículo de Laura Hernández Ramírez, que incluimos en este número, es un caso de aplicación al discurso académico mexicano de aspectos fundamentales estudiados por Beke (2011) en Venezuela.

Cada uno de los artículos de este número especial es una invitación a nuestros colegas de las disciplinas humanísticas a conocer la forma en que la Dra. Beke contribuyó a la construcción del conocimiento en la lingüística y en el análisis del discurso académico en inglés y en español, particularmente en la educación. También es una exhortación a los investigadores en ciencias y humanidades a reflexionar sobre su papel como docentes y tutores en el proceso de alfabetización académica en la universidad. Los artículos contribuyen a conocer mejor los usos del lenguaje en la investigación y las formas en que los profesionales se enfrentan al problema de la escritura académica, ya sea poniendo el foco en los rasgos de los textos científicos, en las representaciones y acciones de los profesores o sobre su propia formación como autores.

Los cinco primeros artículos se enfocan en aspectos lingüísticos de los textos que son clave para el manejo de la información propia y ajena y para estructurar los textos. En el primer artículo, "Alfabetización universitaria e investigación en discurso académico: la voz de Rebecca Beke", Francisco José Bolet y Mariela Cisnero, ambos de la UCV, realizan un estudio cuantitativo y cualitativo de la obra de Beke y se concentran en su aporte lingüístico al estudio de las voces de otros en textos del campo de la educación. Ellos explican detalladamente el modelo que Rebecca desarrolló para el estudio de las citas y las referencias en textos académicos.

Luego, en el segundo artículo titulado "Evidencialidad en dos géneros textuales en inglés", Adina Amair y Eva Zeuch, la primera del British Council y la segunda de la UCV, dedican su atención a las marcas de evidencialidad que dejan en sus textos escritos en inglés los aspirantes a ingresar a la Maestría en Inglés. Ellas se concentran en las formas lingüísticas y sus variaciones en cuanto al modo y la fuente de la información en dos géneros textuales (epistolar y comentario) usados en el examen de admisión.

En el tercer lugar, María José Gallucci y Simón Ruiz, de la UCV, actualmente cursando estudios de doctorado en la Universidad de Zaragoza y la Universidad de Tübinga respectivamente, en su artículo "El discurso referido en los diccionarios de español", abordan el concepto de discurso referido (DR) en diez diccionarios del español con el fin de ahondar en las definiciones que se perpetúan sobre el discurso de los otros. En su trabajo, ellos señalan las similitudes, las diferencias, y las deficiencias en las definiciones estudiadas. Luego en cuarto lugar viene el trabajo de Laura Aurora Hernández Ramírez, de la Universidad Autónoma de Tlaxcala quien, en su artículo titulado "Formas de atribución y grados de argumentabilidad en la postura autoral en las conclusiones de artículos de investigación", estudia los grados de argumentabilidad que se pueden presentar al atribuir la información a otros en secciones específicas de los artículos. Ella se detiene a comparar sus datos con los obtenidos por Beke (2011).

Cierra esta primera serie de artículos Miriam García de Díaz, de la Universidad Nacional Experimental "Francisco de Miranda" con el quinto artículo, "La organización secuencial de la introducción de artículos de investigación publicados en inglés y en español". Ella pone a prueba un modelo teórico, originalmente desarrollado para el francés, y lo aplica al análisis de secuencias textuales en artículos escritos en inglés y en español. Su propósito es develar las bondades del modelo y los problemas teóricos y metodológicos que surgen cuando este modelo se trata de aplicar a otras lenguas.

Los tres artículos que siguen cambian el foco del análisis, desde los textos mismos a cómo profesores y estudiantes perciben y representan lo que significa la enseñanza y el aprendizaje del discurso académico en las universidades. Elisa Bigi Osorio, Marisol García Romero y Edixon Chacón Guerrero, todos de la Universidad de los Andes (ULA), en el sexto artículo, "Una mirada a las concepciones docentes respecto a las tareas de escritura en la universidad", ofrecen un análisis de las representaciones de los profesores sobre la forma en que ellos abordan la enseñanza de la escritura. Como resultado los autores plantean la necesidad de que los profesores conozcan mejor la escritura como proceso cognitivo y social.

Luego, Isabel Martins, de la Universidad Simón Bolívar (USB), en el séptimo artículo, "Leer y escribir en la Universidad Simón Bolívar: un estudio etnográfico con profesores de áreas no lingüísticas", se concentra en la forma en que

profesores de áreas no lingüísticas abordan el problema. Ella describe un programa de intervención en el que se pueden observar los cambios en la actitud de los profesores y su disposición a estudiar los géneros discursivos académicos.

Finalmente, cierra este diálogo académico Rudy Mostacero, de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL), con un artículo de reflexión titulado "La construcción discursiva de una tesis doctoral". Él nos ofrece una reflexión sobre su propia experiencia en la escritura de la tesis doctoral desde una perspectiva teórica que abarca el concepto de literacidad y el estudio de la tesis como un objeto académico, semiótico, y polifónico. Su trabajo tiene implicaciones relevantes para la definición de políticas institucionales y toma de decisiones académicas en los postgrados.

Los ocho artículos nos dan una idea de lo que significa incursionar en el discurso académico, tanto desde los textos mismos como de los colegas que los usan y los tienen que enseñar o escribir. Es indudable que los temas escogidos, los métodos empleados y las implicaciones de cada estudio sirven para aclarar conceptos clave y reflexionar sobre la relación entre los usos del lenguaje, los géneros académicos, la construcción de textos y la construcción del conocimiento. Rebecca Beke nos ha dado la oportunidad de reunir estos valiosos trabajos, de recordarla y de guardarla en nuestra memoria.

Esta presentación no estaría completa sin que sus amigas más cercanas del Área de Lingüística expresaran lo que significó y significa Rebecca para cada una. Por eso, me permito incorporar algunas semblanzas que fueron escritas desde el corazón.

#### SEMBLANZAS

Mis recuerdos de Becky son a dos tiempos, en dos entornos. Por un lado, recuerdo su llegada a Venezuela, la chica del Congo que László conoció en Nueva York. Conocíamos a László/Lacika desde niños, de modo que celebramos con ellos muchos eventos familiares, nacimiento de los hijos, cumpleaños, reuniones. Por el otro, recuerdo a Becky en el entorno académico, en el que convivíamos intensamente. Nuestra amistad se fortalecía junto con los ataques de risa desencadenados por los frecuentes *punchline* de Becky. Me acompañan siempre el recuerdo de su acento al hablar, de su multilingüismo y multiculturalismo que impregnaban sus actividades y sus conversaciones, su curiosidad por las ciencias del lenguaje, por la política, su amor por la música. Te nos fuiste muy pronto, Becky querida.

Martha Shiro

Mi nieto de catorce años era muy niño cuando yo vivía en Caracas y él veía a Becky en nuestros almuerzos dominicales. A veces me llama por teléfono y me dice ‘Mecedes’, con la ‘r’ velar de Becky. Lo hace porque recuerda a Becky. Y entonces yo también la recuerdo, con su ‘r’ velar, y pienso que, además de inteligente, confiable, sensible y excelente amiga, hubiera podido ser una excelente abuela...

Mercedes Sedano

Había tantas cosas de Becky que me fascinaban: su inteligencia y agudo sentido del humor, su manera de inspirar tranquilidad a su alrededor con el solo tono de su voz y su andar pausado, su talento musical, su ética, su dedicación y profesionalismo. Nos veíamos regularmente en la oficina del postgrado y, a pesar de sus ocupaciones, siempre tenía tiempo para hablar de todo un poco, dar un consejo oportuno, relatar una que otra anécdota. Me sentía y aún me siento cercana a ella por nuestros hijos, que crecieron juntos en el colegio, por nuestras experiencias en el día a día familiar y académico, por compartir sueños y preocupaciones. ¡Que privilegio fue conocerla y tener su amistad!

Franca Erlich

En lo académico, recuerdo a Rebecca como una profesora ejemplar, como un jurado ecuánime en los trabajos de grado o en ascensos en el escalafón universitario, como excelente compañera en las participaciones en los talleres de trabajo y siempre generosa en compartir sus conocimientos. En lo personal la recuerdo como un ser comprensivo, amigable, sincero y tierno. En un evento literario, en el que ella estaba encargada de hacer la presentación de un libro escrito por Adriana Bolívar y por mí, en el cual ambas autoras estábamos ausentes, Rebecca fusionó lo académico con lo personal y lo expresó dejando caer unas lagrimitas al final de su discurso. Esa era y es la Rebecca que yo estimo y quiero.

Anica Markov

Alguien escribió una vez “Los verdaderos grandes amigos son duros de encontrar, difíciles de dejar, e imposible de olvidar”. Y esta es una gran verdad. Jamás podré olvidar a mi gran amiga Becky, una mujer a quien estuve ligada por años durante nuestra vida universitaria y a la que sigo unida, a pesar de todo, por lazos de profunda amistad. Recuerdo de Becky como colega su dedicación, compromiso y responsabilidad en todos los diferentes proyectos que realizamos juntas, además de su capacidad para escuchar, discutir, compartir sin imponer: libertad de ideas y respeto por los demás. Pero Becky para mí fue más que colega, fue una hermana y una amiga en las buenas y en las malas. Su partida prematura ha dejado en mí un gran vacío, pero también tantos buenos recuerdos que durarán para siempre hasta que nos volvamos a reunir cuando también para mí llegará la hora de tomar el tren. Por tanto, hasta luego Becky!!!! Siempre estarás conmigo.

Elba Bruno de Castelli

Nunca en mi vida he deseado tanto ser poeta o al menos una buena escritora para encontrar las palabras adecuadas y poder decir lo que Becky ha sido, es y será para mí. Ella ha alegrado los últimos años de mi vida académica con su presencia, siempre afectuosa, comprensiva, consoladora, ecuánime, paciente. No puedo recordar que, en todo el tiempo pasado juntas en nuestra pequeña oficina del Postgrado, haya habido un momento de tensión o de desacuerdo. Y el mérito de la armonía y de la tranquilidad, ciertamente, se debía más que todo a su presencia, a su manera de ser, dulce pero firme, tranquila pero apasionada cuando defendía sus ideas, a su voz profunda y calma aun cuando había razones de sobra para estar preocupada o en desacuerdo con algo. Cuántas horas pasadas juntas, hablando de lingüística, de nuestros estudiantes, de nuestros objetivos académicos, de lo que estaba pasando cerca y lejos de nosotras... La amistad que nos unía ha sido un regalo que siempre le agradeceré y que me acompaña y seguirá acompañando. ¡Hasta siempre!

Paola Bentivoglio

Por mi parte, no me canso de recalcar el lado humano de Becky, la amiga, la colega, la confidente, la cómplice, la que estaba allí siempre con el chiste oportuno, la cita adecuada, los comentarios agudos, la divertida, la profesora de inglés con acento francés, porque era su primera lengua, la que tocaba el piano, la que nos hablaba de su pasado, la que nació en Lumumbashi en el Congo Belga el 28 de enero de 1945 y que estudió en Nueva York, y que hizo una maestría en alemán, la que hablaba francés, inglés, italiano, la que amaba el ladino y leía en hebreo, la que cuidaba a sus amistades, la que me decía en suajili “Hakuna matata” (no hay problema), la que odiaba la injusticia, la que no olvidaba el pasado, la que me legaba los consejos de su papá, la que amaba sus plantas, la que dedicó gran parte de su vida a la Universidad Central de Venezuela, la que falleció en Caracas el 4 de enero de 2016, la que me hace mucha falta.

Adriana

## REFERENCIAS

- Beke, R. (2011). *Las voces de los otros en el discurso académico*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Beke, R. y Bolívar, A. (2009). Certainty and commitment in the construction of academic knowledge in the humanities. En Suomela-Salmi, E. & Dervin, F. (Eds.). *Crosslinguistic and cross-cultural perspectives on academic discourse* (pp. 33-48). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Beke, R. y Bruno de Castelli, E. (2007). La lectura y la escritura en el contexto universitario: teorías y exigencias institucionales. En Bolívar, A. (Comp.). *Análisis del discurso. Por qué y para qué* (pp. 341-355). Caracas: Universidad Central de Venezuela y Los Libros de *El Nacional*.